

# Zmluva o spolupráci č. 180-2022

uzatvorená v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka

## Zmluvná strana 1: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

adresa: Židovská 1, 815 15 Bratislava  
zastúpené: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka  
IČO: 30 794 544  
DIČ: 2021795358  
číslo účtu/banka: SK05 0900 0000 0050 2800 1024, Slovenská sporiteľňa, a.s.  
/BKIS/

## Zmluvná strana 2: Divadelný ústav

adresa: Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava  
zastúpený: Mgr. art Vladislava Fekete, ArtD., riaditeľka  
IČO: 164 691  
číslo účtu/banka: SK3481800000007000071011  
/DÚ/

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami na festivale Nová dráma/New Drama 2022, ktorý sa uskutoční 16. – 21. 5. 2022 v Bratislave. Spolupráca sa týka zaradenia a uvedenia inscenácie Divadla P. O. Hviezdoslava **Kolektív autorov: Generácia Z – Krása nevidaná** (réžia: Zuzana Fialová) do hlavnej, súťažnej časti festivalu.
2. Predstavenie inscenácie sa uskutoční dňa 19. 5. 2022 o 18.00 hod.

### Článok II

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

##### 1. BKIS sa zaväzuje:

- a) odohrať predstavenie na vlastné náklady,
- b) technicky umožniť titulkovanie predstavenia do anglického jazyka,
- c) v dostatočnom predstihu zaslať DÚ text hry, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedenej divadelnej inscenácie. BKIS vyhlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje DÚ súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelných predstavení v rámci festivalu.

##### 2. DÚ sa zaväzuje:

- a) v zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2022 zaradiť inscenáciu **Kolektív autorov: Generácia Z – Krása nevidaná** do hlavného, súťažného programu festivalu,
- b) zabezpečiť na vlastné náklady propagáciu inscenácií a to vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,
- c) uvádzať BKIS vo všetkých tlačových materiáloch festivalu ako Partnera festivalu.
- d) zabezpečiť na vlastné náklady preklad textu hry do anglického jazyka, prepis do titulkov a obsluhu titulkovacieho zariadenia.

### **Článok III**

#### **Finančné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov v rozsahu čl. II. tejto zmluvy.
2. BKIS sa zaväzuje poskytnúť DÚ 50 ks vstupeniek na predstavenie (z toho 30 kusov so zľavou 50 % zo základnej ceny vstupného a 20 kusov za plnú cenu). DÚ uhradí BKIS vstupenky do 14 pracovných dní po uskutočnení predstavenia na základe faktúry vystavenej BKIS.

### **Článok IV**

#### **Osobitné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená.
2. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku epidémie, pandémie, vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, platnosť a účinnosť tejto zmluva zaniká a každá zmluvná strana znáša svoje vlastné náklady.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri realizácii plnení podľa tejto zmluvy. V prípade, že ktorákokoľvek zo zmluvných strán poruší ustanovenia tejto zmluvy, je povinná nahradiť dotknutej zmluvnej strane preukázateľne vzniknutú škodu.

### **Článok V**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave

V Bratislave

.....  
Mgr. Katarína Hulíková  
riadiťka BKIS

.....  
Mgr. Art Vladislava Fekete, ArtD.,  
riadiťka Divadelného ústavu

**Základná finančná kontrola v zmysle zák. č. 357/2015 Z.z., v plat. znení -  
Finančná operácia alebo jej časť :**

| <i>ZFK za</i>                                                                                                        | <i>Finančnú operáciu (FO) alebo jej časť:</i>                                                                               | <i>Dátum</i> | <i>Meno a priezvisko</i> | <i>Podpis</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------|---------------|
| 1. Zodpovedný zamestnanec za rozpočet                                                                                | - FO je / nie je možné vykonať<br>- vo FO je / nie je možné pokračovať<br>- poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať |              |                          |               |
| 2. Zodpovedný zamestnanec za:<br>A. súlad s platnou legislatívou a rozhodnutiami<br>B. súlad s uzatvorenými zmluvami | - FO je / nie je možné vykonať<br>- vo FO je / nie je možné pokračovať<br>- poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať |              |                          |               |
| 1. Zodpovedný zamestnanec za verejné obstarávanie                                                                    | - FO je / nie je možné vykonať<br>- vo FO je / nie je možné pokračovať<br>- poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať | -            | -                        | -             |
| 4. Štatutárny orgán alebo ním určený vedúci zamestnanec rozhoduje, že                                                | - FO je / nie je možné vykonať<br>- vo FO je / nie je možné pokračovať<br>- poskytnuté plnenie je / nie je potrebné vymáhať |              |                          |               |